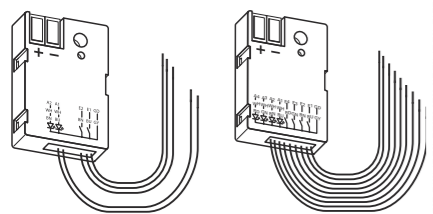
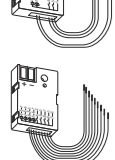


Tasternschnittstelle plus

Gebrauchsanleitung



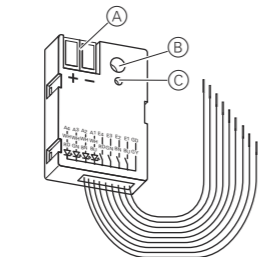
Tasternschnittstelle 2fach plus
Art.-Nr. MTN670802



Tasternschnittstelle 4fach plus
Art.-Nr. MTN670804



Bedien- und Anzeigeelemente

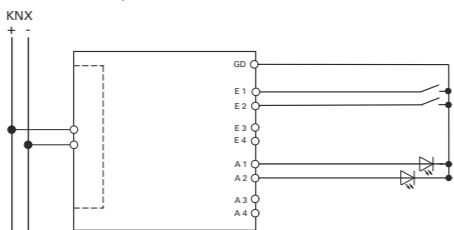


- (A) Busanschluss
- (B) Programmieraste
- (C) Programmier-LED

Tasternschnittstelle montieren

- 1 Tasternschnittstelle montieren in
 - eine mindestens 40 mm tiefe Unterputzdose,
 - eine Hohlwand-Installationsdose (Ø=60 mm),
 - eine Abzweigdose.
- 2 Eingänge mit einem potentialfreien Taster oder Schalter verbinden (siehe Anschlussbeispiel).
- 3 Ausgänge mit Kontrollleuchten (Low-Current-LEDs) in dem Taster bzw. Schalter verbinden (siehe Anschlussbeispiel).

Anschlussbeispiel:



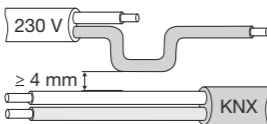
Farbkodierung der Zuleitungen

GD	grau:	Bezugspotential (GD)
E1	blau:	Eingang 1
E2	braun:	Eingang 2
E3	grün:	Eingang 3 *
E4	rot:	Eingang 4 *
A1	weiß-blau:	Ausgang 1
A2	weiß-braun:	Ausgang 2
A3	weiß-grün:	Ausgang 3 *
A4	weiß-rot:	Ausgang 4 *

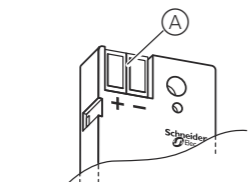
* (nur Art.-Nr. MTN670804)

WARNUNG Lebensgefahr durch elektrischen Strom. Das Gerät kann beschädigt werden.

Der Sicherheitsabstand nach IEC 60664-1 muss gewährleistet sein. Halten Sie zwischen den Einzeladern der 230 V-Leitung und der KNX-Leitung einen Abstand von mindestens 4 mm ein.



- 4 Busadern an Busanschlussklemme anschließen.



- 5 Busklemme auf den Busanschluss (A) stecken.

Tasternschnittstelle in Betrieb nehmen

- 1 Programmieraste drücken. Die Programmier-LED leuchtet.
- 2 Physikalische Adresse und die Applikation aus der ETS in das Gerät laden.

Die Applikation wurde erfolgreich geladen, das Gerät ist betriebsbereit.

Technische Daten

Initialisierung: Die Tasternschnittstelle ist nach einem Busspannungsausfall oder einem Busreset frühestens nach 17 Sekunden betriebsbereit.

Versorgung aus Bus: DC 24 V/< 10 mA

Eingänge Verwendung: Anschluß von potentialfreien Kontakten

Übergangswiderstand: < 500 Ω (bei geschlossenem Kontakt)

Ausgänge Verwendung: Anschluss von Low-Current-LEDs (< 1 mA)

Kontaktspannung U_k: < 3 V (SELV)

Kontaktstrom: < 0,5 mA

Umgebungstemperatur Betrieb: -5 °C bis +45 °C

Max. Feuchtigkeit: 93 % relative Feuchtigkeit, keine Betauung

Umgebung: Das Gerät ist für eine Einsatzhöhe bis 2000 m über Meeresspiegel (MSL) ausgelegt.

Schutzklasse: II

Schutzart: IP 20

Anschlüsse

Eingänge, Ausgänge: Art.-Nr. MTN670802 jeweils 2 und GD, eindrähtig

Art.-Nr. MTN670804 jeweils 4 und GD, eindrähtig

Maximale Leitungslänge: 7,5 m

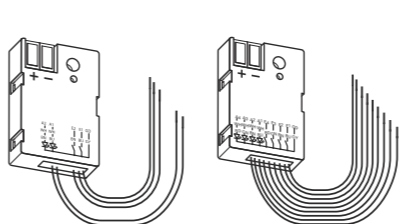
Schneider Electric Industries SAS

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die zentrale Kundenbetreuung in Ihrem Land. www.schneider-electric.com

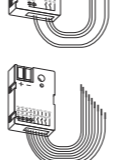
Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung der Normen und Materialien sind die technischen Daten und Angaben bezüglich der Abmessungen erst nach einer Bestätigung durch unsere technischen Abteilungen gültig.

Interface bouton poussoir plus

Notice d'utilisation



Interface poussoir double plus
Réf. MTN670802



Interface poussoir quadruple plus
Réf. MTN670804



Pour votre sécurité

DANGER Danger de mort dû au courant électrique.
Tous les travaux sur l'appareil doivent être effectués uniquement par des électriciens spécialisés. Il convient de respecter les prescriptions nationales ainsi que les directives KNX en vigueur.

ATTENTION L'appareil peut être endommagé.
- N'utilisez l'appareil que dans les limites des spécifications indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Des tensions plus élevées peuvent entraîner des dommages ! Ne raccordez jamais à l'appareil une tension de 230 V !

Se familiariser avec l'interface bouton poussoir

L'interface bouton poussoir pour KNX met à disposition deux (réf. MTN670802) ou quatre (réf. MTN670804) entrées et sorties. Vous pouvez enregistrer, via les entrées, des états binaires (par le biais des contacts libres de potentiel) et commander, via les sorties, les lampes de contrôle (LED à faible courant)

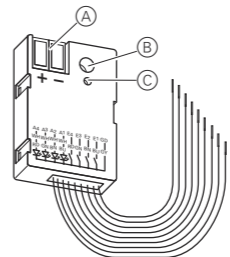
Grâce au raccordement, p. ex. de poussoirs/interrupteurs libres de potentiel aux entrées, vous pouvez exécuter via KNX différentes fonctions comme la commutation, la variation d'intensité, la commande des stores, l'appel de scénarios etc.

Pour vérifier l'état, vous pouvez raccorder des lampes de contrôle (LED à faible courant, p. ex. dans l'interrupteur) aux sorties et les diriger via KNX vers le contrôle d'état.

La tension d'alimentation des contacts (TBTS) pour les poussoirs/interrupteurs et les lampes de contrôle raccordés est fournie avec l'interface bouton poussoir.

L'interface bouton poussoir dispose d'un coupleur de bus.

Éléments de commande et d'affichage

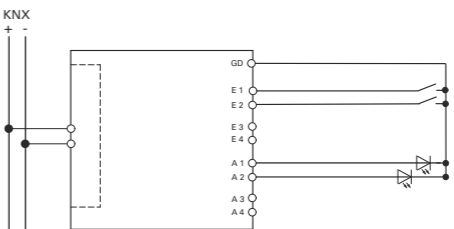


- (A) Raccordement de bus
- (B) Touche de programmation
- (C) LED de programmation

Monter l'interface bouton poussoir

- 1 Monter l'interface bouton poussoir dans
 - un boîtier d'encastrement d'au moins 40 mm de profondeur,
 - un boîtier d'installation pour cloison creuse (Ø=60 mm),
 - une boîte de dérivation.
- 2 Relier les entrées avec un poussoir ou un commutateur libre de potentiel (voir exemple de raccordement).
- 3 Relier les sorties avec lampes de contrôle (LED à faible courant) dans le poussoir ou le commutateur (voir exemple de raccordement).

Exemple de raccordement :



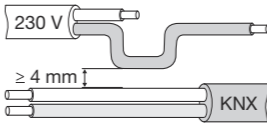
Code couleur des arrivées de câble

GD	gris :	Potential de référence (GD)
E1	bleu :	Entrée 1
E2	marron :	Entrée 2
E3	vert :	Entrée 3 *
E4	rouge :	Entrée 4 *
A1	blanc/bleu :	Sortie 1
A2	blanc/marron :	Sortie 2
A3	blanc/vert :	Sortie 3 *
A4	blanc/rouge :	Sortie 4 *

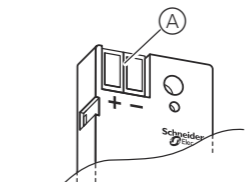
* (uniquement réf. MTN670804)

ATTENTION Danger de mort dû au courant électrique. L'appareil peut être endommagé.

L'écart de sécurité selon la norme CEI 60664-1 doit être respecté. Observez l'écart minimal de 4 mm entre les différents conducteurs du câble d'alimentation 230 V et la ligne KNX.



- 4 Raccorder les fils de bus à la borne de raccordement de bus.



- 5 Insérer la borne de bus sur le raccordement de bus (A).

Mise en marche de l'interface bouton poussoir

- 1 Appuyer sur la touche de programmation. La LED de programmation s'allume.
- 2 Charger l'adresse physique et l'application depuis l'ETS dans l'appareil.

L'application a été chargée avec succès, l'appareil est opérationnel.

Caractéristiques techniques

Initialisation : L'interface bouton poussoir est opérationnelle au plus tôt 17 s après une coupure de la tension de bus ou une réinitialisation du bus.

Alimentation à partir du bus : 24 V CC/< 10 mA

Entrées Utilisation : Raccord de contacts libres de potentiel

Résistance de contact : < 500 Ω (pour un contact fermé)

Sorties Utilisation : Raccord des LED à faible courant (< 1 mA)

Tension de contact U_k : < 3 V (TBTS)

Courant de contact : < 0,5 mA

Température ambiante Fonctionnement: -5 °C à +45 °C

Humidité max. : 93 % humidité relative, pas de condensation

Environnement : L'appareil est conçu pour une altitude d'utilisation de max. 2 000 m au-dessus du niveau de la mer (MSL).

Classe de protection : II

Indice de protection : IP 20

Connexions Entrées, sorties : Réf. MTN670802 2 et GD pour chaque, monofilaires

Réf. MTN670804 4 et GD pour chaque, monofilaires

Longueur maximale de câble : 7,5 m

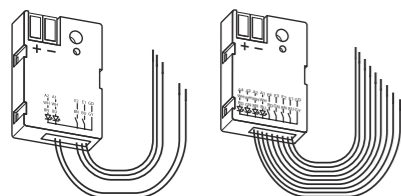
Schneider Electric Industries SAS

Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service clientèle central de votre pays. www.schneider-electric.com

En raison d'un développement constant des normes et matériaux, les caractéristiques et données techniques concernant les dimensions ne seront valables qu'après confirmation de la part de nos départements techniques.

Interfaccia tasti plus

Istruzioni d'uso



Interfaccia tasti doppia plus

Art. n. MTN670802



Interfaccia tasti quadrupla plus

Art. n. MTN670804



Per la vostra sicurezza

PERICOLO
Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica.

Tutti gli interventi sull'apparecchio devono essere eseguiti solo da elettricisti specializzati e qualificati. Seguire le norme nazionali e le linee guida KNX valide.

ATTENZIONE
L'apparecchio si può danneggiare.
- Far funzionare l'apparecchio solo alle condizioni specificate nei dati tecnici.
- L'alta tensione può provocare danni. Non collegare mai l'apparecchio a una tensione maggiore di 230 V!

Descrizione dell'interfaccia tasti

L'interfaccia tasti per KNX ha due (art. n. MTN670802) o quattro (art. n. MTN670804) ingressi e uscite. Si possono usare gli ingressi per stabilire stati binari (mediante contatti a potenziale zero) e le uscite per attivare le lampade di controllo (LED a bassa corrente).

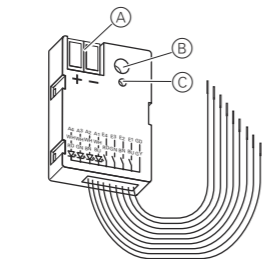
Ad esempio quando si collegano tasti o interruttori a potenziale zero agli ingressi si può utilizzare il KNX per eseguire una gamma di funzioni compresi la commutazione, il funzionamento dell'attenuazione, l'azionamento delle persiane, recupero di scene ecc.

Per controllare gli stati si possono collegare le lampade di controllo (LED a bassa corrente, ad es. nell'interruttore) alle uscite e attivarle mediante KNX.

La tensione di contatto (SELV) per i pulsanti/gli interruttori collegati e le lampade di controllo proviene dall'interfaccia tasti.

L'interfaccia tasti dispone di un accoppiatore bus.

Elementi operativi e indicatori

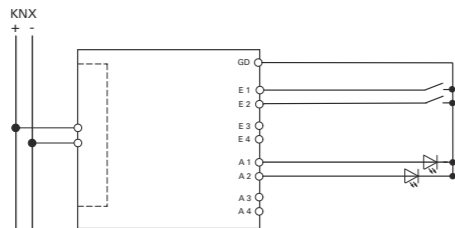


- (A) Collegamento al bus
- (B) Pulsante di programmazione
- (C) LED di programmazione

Installazione dell'interfaccia tasti

- 1 Montare l'interfaccia tasti in
 - una scatola a incasso ad almeno 40 mm di profondità,
 - una scatola per parete con intercapedine (Ø = 60 mm),
 - una scatola di derivazione.
- 2 Collegare gli ingressi a un tasto o un interruttore a potenziale zero (vedi esempio di collegamento).
- 3 Collegare le uscite per il controllo delle lampade (LED bassa corrente) nel tasto o nell'interruttore (vedi esempio di collegamento).

Esempio di collegamento:



Codice colore dei cavi di alimentazione

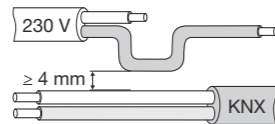
GD	grigio:	potenziale di riferimento (GD)
E1	blu:	ingresso 1
E2	marrone:	ingresso 2
E3	verde:	ingresso 3 *
E4	rosso:	ingresso 4 *
A1	bianco/blu:	uscita 1
A2	bianco/marrone:	uscita 2
A3	bianco/verde:	uscita 3 *
A4	bianco/rosso:	uscita 4 *

* (solo art. n. MTN670804)

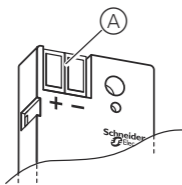
AVVERTENZA
Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica.

L'apparecchio può essere danneggiato.

Mantenere la distanza di sicurezza in conformità a IEC 60664-1. Tra i singoli conduttori del cavo di alimentazione da 230 V e la linea KNX deve esserci una distanza di almeno 4 mm.



- 4 Collegare i fili del bus al morsetto bus.



- 5 Collegare il morsetto al collegamento bus (A).

Messa in funzione dell'interfaccia tasti

- 1 Premere il pulsante di programmazione. Si accende il LED di programmazione.
- 2 Caricare l'indirizzo di memoria fisica e l'applicazione nell'apparecchio dall'ETS.

il caricamento dell'applicazione è riuscito e l'apparecchio è pronto per il funzionamento.

Dati tecnici

Inizializzazione:	l'interfaccia tasti è pronta per il funzionamento solo dopo almeno 17 secondi dalla caduta di tensione del bus o di un reset del bus.
Alimentazione dal bus:	CC 24 V/< 10 mA
Ingressi	
Uso:	collegamento di contatti a potenziale zero
Resistenza di contatto:	< 500 Ω (con contatto chiuso)
Uscite	
Uso:	collegamento di LED a bassa corrente (< 1 mA)
Tensione di contatto U _k :	< 3 V (SELV)
Corrente di contatto:	< 0.5 mA
Temperatura ambiente	
Funzionamento	da -5 °C a +45 °C
Umidità max.:	93 % umidità relativa, senza condensazione
Ambiente:	l'apparecchio è progettato per l'impiego fino a 2000 m sul livello del mare (livello medio del mare).
Classe di protezione:	II
Grado di protezione:	IP 20
Collegamenti	
Ingressi, uscite:	
Art. n. MTN670802	ognuno 2 e GD, conduttore singolo
Art. n. MTN670804	ognuno 4 e GD, conduttore singolo
Lunghezza cavo massima:	7,5 m

Schneider Electric Industries SAS

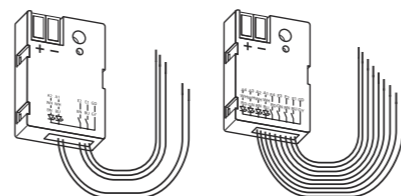
In caso di domande tecniche si prega di contattare il Centro Servizio Clienti del proprio paese.
www.schneider-electric.com

Questo prodotto deve essere installato, collegato e utilizzato in modo conforme agli standard prevalenti e/o alle prescrizioni d'installazione. Di standard le specificazioni e il design vengono aggiornati, richiedere sempre la conferma delle informazioni contenute in questa pubblicazione.

V6708-741-00 09/10

Impulsdrukkerinterface plus

Gebruiksaanwijzing



Impulsdrukkerinterface 2-voudig plus

Art.-nr. MTN670802



Impulsdrukkerinterface 4-voudig plus

Art.-nr. MTN670804



Voor uw veiligheid

GEVAAR
Levensgevaar door elektrische stroom.
Alle werkzaamheden aan het apparaat mogen uitsluitend worden uitgevoerd door elektriciens. Neem de landspecifieke voorschriften alsmede de geldende KNX-richtlijnen in acht.

PAS OP
Het apparaat kan beschadigd raken.
- Bedien het apparaat alleen in overeenstemming met de in de technische gegevens aangegeven specificaties.
- Hogere spanningen kunnen leiden tot beschadiging! Nooit 230 V op het apparaat aansluiten!

Kennismaking met de impulsdrukkerinterface

De impulsdrukkerinterface voor KNX stelt steeds twee (art.-nr. MTN670802) resp. vier (art.-nr. MTN670804) ingangen en uitgangen ter beschikking. U kunt via de ingangen binaire toestanden registreren (via potentiaalvrije contacten) en via de uitgangen controlelampen (Low Current-LEDs) aansturen.

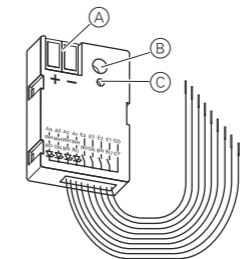
Door de aansluiting van bijv. potentiaalvrije impulsdrukkers of schakelaars aan de ingangen, kunt u met KNX verschillende functies uitvoeren, bijv. schakelen, dimmen, jaloezie bedienen, scènes oproepen etc.

Voor de statuscontrole kunt u de controlelampen (Low Current-LEDs, bijv. in de schakelaar) aan de uitgangen aansluiten en met de KNX voor de statuscontrole aansturen.

De contactverzorgingspanning (SELV) voor de aangesloten toetsen/schakelaars en de controlelampen wordt door de impulsdrukkerinterface geleverd.

De impulsdrukkerinterface heeft een busaankoppelaar.

Bedienings- en display-elementen

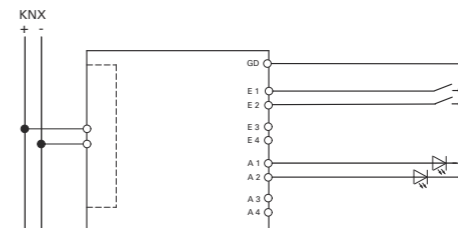


- (A) Busaansluiting
- (B) Programmeertoets
- (C) Programmeer-LED

Impulsdrukkerinterface monteren

- 1 Impulsdrukkerinterface monteren in
 - een minstens 40 mm diepe installatiedoos,
 - een holle wand-installatiedoos (Ø=60 mm),
 - een verdeeldoos.
- 2 Ingangen met een potentiaalvrije toets of schakelaar verbinden (zie aansluitvoorbeeld).
- 3 Uitgangen met controlelampen (low-current-LED's) in de toets resp. schakelaar verbinden (zie aansluitvoorbeeld).

Aansluitvoorbeeld:



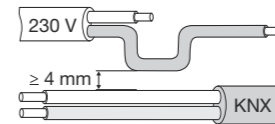
Kleurcodering van de toevoerleidingen

GD	grijs:	Referentiepotentiaal (GD)
E1	blauw:	Ingang 1
E2	bruin:	Ingang 2
E3	groen:	Ingang 3 *
E4	rood:	Ingang 4 *
A1	wit-blauw:	Uitgang 1
A2	wit-bruin:	Uitgang 2
A3	wit-groen:	Uitgang 3 *
A4	wit-rood:	Uitgang 4 *

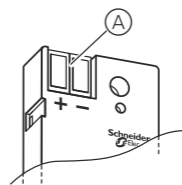
* (alleen art.-nr. MTN670804)

WAARSCHUWING
Levensgevaar door elektrische stroom.
Het apparaat kan beschadigd raken.

De veiligheidsafstand volgens IEC 60664-1 moet gewaarborgd zijn. Houd tussen de afzonderlijke draden van de 230 V-leiding en de KNX-leiding een afstand van minimaal 4 mm aan.



- 4 Sluit de busdraden aan de busaansluitklem aan.



- 5 Busklem op de busaansluiting (A) steken.

Impulsdrukkerinterface in gebruik nemen

- 1 Druk op de programmeertoets. De programmeer-LED brandt.
- 2 Laad het fysieke adres en de toepassing uit de ETS in het apparaat.

Het laden van de toepassing is voltooid, het apparaat is bedrijfsklaar.

Technische gegevens

Initialisatie:	De impulsdrukkerinterface is na een busspanningsuitval of een busreset op zijn vroegst na 17 seconden klaar voor gebruik.
Verzorging uit bus:	DC 24 V/< 10 mA
Ingangen	
Toepassing:	Aansluiting van potentiaalvrije contacten
Overgangsweerstand:	< 500 Ω (bij gesloten contact)
Uitgangen	
Toepassing:	Aansluiting van low-current-LED's (< 1 mA)
Contactspanning U _k :	< 3 V (SELV)
Contactstroom:	< 0.5 mA
Omgevingstemperatuur	
Bedrijf	-5 °C tot +45 °C
Max. vochtigheid:	93 % relatieve vochtigheid, geen condensatie
Omgeving:	Het apparaat is ontworpen voor gebruik tot 2000 m boven de zeespiegel (NAP).
Beschermingsklasse:	II
Beschermingsklasse:	IP 20
Aansluitingen	
Ingangen, uitgangen:	
Art.-nr. MTN670802	steeds 2 en GD, enkeldraads
Art.-nr. MTN670804	steeds 4 en GD, enkeldraads
Maximale kabellengte:	7,5 m

Schneider Electric Industries SAS

Neem bij technische vragen a.u.b. contact op met de centrale klantenservice in uw land.
www.schneider-electric.com

Door de voortdurende ontwikkeling van normen en materialen zijn de technische gegevens en de informatie met betrekking tot de afmetingen pas geldig na bevestiging door onze technische afdelingen.

V6708-741-00 09/10